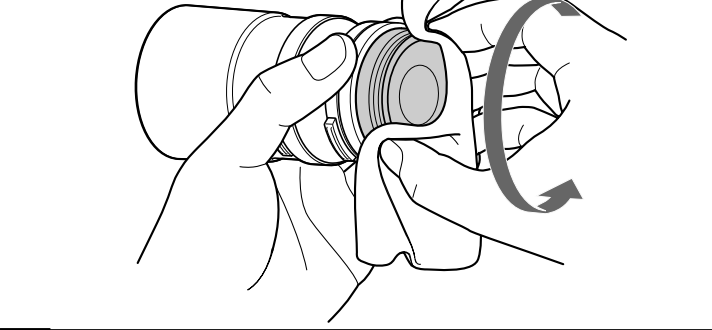
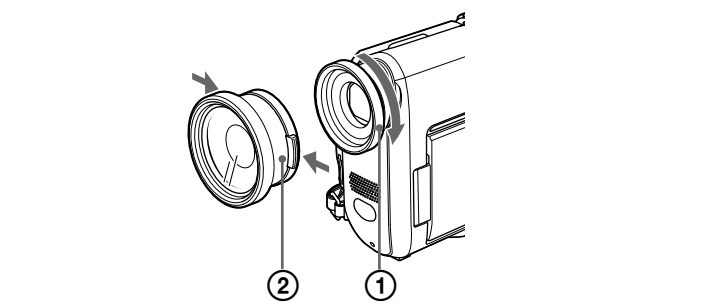


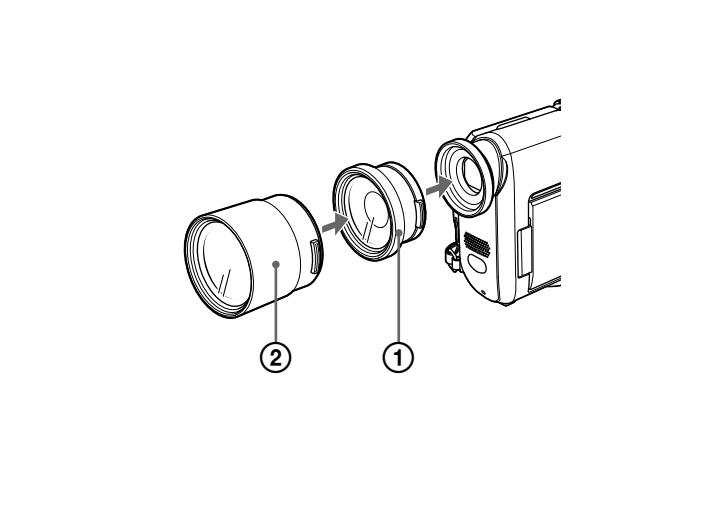
A



B



C



Italian

VCL-TW25 è un obiettivo di conversione per videocamere digitali Sony con filtro di diametro pari a 25 mm. È possibile modificare la capacità di ingrandimento dell'obiettivo da 0,7 a 2,0 e viceversa mediante la semplice pressione di un tasto.

AVVERTIMENTO

Non guardare direttamente il sole attraverso l'obiettivo, onde evitare di causare danni agli occhi e problemi alla vista.

Prestare attenzione durante la rimozione della protezione MC

Per rimuovere la protezione MC applicata all'obiettivo di conversione e così via, coprirla con un panno morbido e evitare delicatamente, (vedere la figura **▲**). Per evitare di ferirsi, fare attenzione a non lasciare cadere l'obiettivo. La mancanza di attenzione potrebbe causare inaspettati danni alla persona.

Applicazione dell'obiettivo

L'obiettivo ad ampia conversione/ di teleconversione VCL-TW25 Sony è stato appositamente ideato per l'uso con una videocamera digitale Sony con filtro di diametro pari a 25 mm.

- Modalità di applicazione dell'anello adattatore**
Premere i tasti per rimuovere l'anello adattatore (**Ⓑ**-**Ⓐ**) dall'obiettivo ad ampia conversione (**Ⓑ**-**Ⓒ**), quindi installarlo sulla videocamera digitale.
- Modalità d'uso dell'obiettivo ad ampia conversione**
Applicare l'obiettivo ad ampia conversione (**Ⓒ**-**Ⓐ**) all'anello adattatore.
- Modalità d'uso dell'obiettivo di teleconversione**
Applicare l'obiettivo di teleconversione (**Ⓒ**-**Ⓑ**) all'obiettivo ad ampia conversione.

- Inserire l'obiettivo nell'anello adattatore o nell'obiettivo ad ampia conversione fino a quando non scatta in posizione.
- La videocamera digitale alla quale viene applicato l'obiettivo non deve necessariamente essere quella illustrata.

Note sull'uso

- Non tenere la videocamera digitale afferrandola dall'obiettivo installato.
- Se la videocamera non viene utilizzata, si consiglia di rimuovere l'anello adattatore dalla videocamera stessa.
- Assicurarsi di conservare l'obiettivo con il relativo copriobiettivo installato.
- Conservare l'anello adattatore e l'obiettivo separatamente.
- Evitare di tenere l'obiettivo in un luogo umido per un periodo prolungato onde evitare la formazione di muffa.
- Se la videocamera digitale viene posizionata su un tavolo o su altre superfici piane con l'obiettivo ad ampia conversione/ di teleconversione installato, il corpo della videocamera stessa risulta inclinato ed instabile poiché appoggiato sulla parte esterna dell'obiettivo. In tal caso, maneggiare con cura la videocamera.
- In alcune videocamere digitali, il peso dell'obiettivo ad ampia conversione/ di teleconversione installato impedisce di tenere bloccata la sezione dell'obiettivo. Si consiglia di sostenere la sezione dell'obiettivo con la mano o di utilizzare un treppiede per la registrazione.
- Se l'obiettivo di teleconversione viene utilizzato in posizione grandangolare, lo schermo potrebbe risultare oscurato. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto.
- Gli angoli dello schermo potrebbero risultarebbero risultare oscurati quando la protezione MC o altri tipi di filtri vengono applicati all'obiettivo ad ampia conversione. In tal caso, regolare lo zoom nella posizione di teleobiettivo fino a far scomparire l'effetto oppure utilizzare l'obiettivo ad ampia conversione senza applicare la protezione MC né altri tipi di filtro.
- Se l'obiettivo ad ampia conversione viene utilizzato con un flash esterno, gli angoli dello schermo potrebbero risultare oscurati. In questo caso, regolare lo zoom sulla posizione di teleobiettivo fino a quando l'effetto non scompare.
- Se viene utilizzata la funzione Program AE della videocamera digitale, la messa a fuoco automatica non è disponibile in alcuni modi. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile effettuare la messa a fuoco nel caso in cui l'apposito interruttore sia impostato sulla modalità Infinity.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che sull'obiettivo si formi della condensa. Per evitare che si formi la condensa, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili e toglierlo quando la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell'obiettivo ad ampia conversione/di teleconversione

Eliminare la polvere presente sulla superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffietto o un pennello. Eliminare impronte o altre macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. (Si consiglia di utilizzare il kit di pulizia KK-LC3.)

中文（簡）

VCL-TW25 是用于具有直径为 25 mm 遮光镜的 Sony 数码摄像机的转接镜头。您只需单触操作便可以在 0.7 至 2.0 之间改变镜头的放大能力。

警告

切勿通过镜头直接看太阳。

否则可能会伤害眼睛或造成失明。

拆 MC 保护器须注意

要拆下装在转接镜头上的 MC 保护器等时，请使用一块软布盖在 MC 保护器上，然后将其旋松。（参见图 **▲**）
小心不要摔落镜头，以免受伤。
操作不仔细可能导致意外受伤。

装镜头

Sony VCL-TW25 广角／望远转接镜头是为遮光镜直径为 25 mm 的 Sony 数码摄像机的使用而设计。

- 转接环连接方法**
按此按钮将转接环 (**Ⓑ**-**Ⓐ**) 从广角转换镜头 (**Ⓑ**-**Ⓒ**) 上卸下，然后安装到数码相机上。

- 广角转换镜头使用方法**
将广角转换镜头 (**Ⓒ**-**Ⓐ**) 与转接环连接。
- 望远转接镜头使用方法**
将望远转接镜头 (**Ⓒ**-**Ⓑ**) 与广角转换镜头连接。

- 将镜头推入转接环或广角转换镜头直至发出喀嗒声。

- 您安装上镜头的数码相机不一定是图示的一种。

使用须知

- 切勿手握连接镜头来拿住数码相机。
- 建议在不使用时，将转接环从摄像机上卸下。
- 确认存放镜头时盖上镜盖。
- 请将转接环和镜头分开放存。
- 镜头必须避免长期存放在太潮湿处以防生霉。
- 当您将要广角／望远转接镜头的数码相机放在桌上或其他平面上时，由于数码摄像机的重心在镜头外边缘，机身会倾斜和不平稳。需小心扶着摄像机。
- 一部分数码相机，当安装了广角／望远转接镜头时，因其重量使其不能锁定镜头部分。建议您用手扶着镜头部分或用三脚架进行拍摄。
- 在广角位置使用望远转接镜头时，屏幕可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。
- 将 MC 保护器或其他滤色镜装到广角转换镜头时，画面的四角可能变暗。此时，请调整望远位置的变焦直至影响消失。或使用广角转换镜头时不装 MC 保护器或其他滤色镜。
- 当广角转换镜头与外部闪光灯配合使用时，画面的四角可能变暗。此时，请在远摄位置调节变焦直至此现象消失。
- 当您使用数码摄像机的自动程序曝光时，自动对焦在某些模式中不起作用。此时，请手动调节对焦。
- 当对焦开关设定为无穷远模式时不能进行对焦。

湿气凝结

如果直接将镜头从寒冷之处拿到温暖之处，湿气可能会凝结在镜头上。为避免湿气凝结，请将镜头装入塑料袋等中，等袋内空气的温度达到其周围环境的温度时，取出镜头。

清洁广角／望远转接镜头

用吹气刷或软刷子拂去镜头表面的灰尘，并用用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦净镜头表面的指痕或其他污斑。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

Português

A VCL-TW25 é uma objectiva de conversão para câmaras de vídeo digitais da Sony com filtros de 25mm de diâmetro. Basta um só toque para alterar a capacidade de ampliação da objectiva de 0,7 para 2,0 e vice-versa.

AVISO

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva. Caso contrário, pode sofrer lesões oculares ou perda de visão.

Cuidados a ter quando desmontar o protector MC

Para retirar o protector montado na objectiva de conversão etc., coloque um pano macio sobre o protector MC e desenrosque-o lentamente. (Consulte a figura **▲**.) Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a objectiva. Se não tiver cuidado pode ferir-se.

Montar a objectiva

A objectiva de conversão grande angular/teleobjectiva VCL-TW25 da Sony, destina-se a ser utilizada com uma câmara de vídeo digital da Sony, com um filtro de 25 mm de diâmetro.

- Como montar o adaptador**
Retire o anel adaptador (**Ⓑ**-**Ⓐ**) da objectiva de conversão grande angular (**Ⓑ**-**Ⓒ**) carregando nos botões e, depois, monte-o na câmara de vídeo digital.
- Como utilizar a lente de conversão grande angular**
Monte a lente de conversão grande angular (**Ⓒ**-**Ⓐ**) no adaptador.
- Como utilizar a lente de teleconversão**
Monte a lente de teleconversão (**Ⓒ**-**Ⓑ**) na lente de conversão grande angular.

- Empurre a lente para dentro do adaptador ou da lente de conversão grande angular até encaixar com um clique.

- A câmara de vídeo digital à qual montou a objectiva pode não ser a que aparece na figura.

Notas sobre a utilização

- Não pegue na câmara de vídeo digital pela objectiva.
- Retire o anel adaptador da câmara de vídeo quando não estiver a utilizá-lo.
- Guarde a objectiva com as tampas montadas.
- Guarde o anel adaptador e a objectiva separadamente.
- Não guarde a objectiva num local muito húmido, durante muito tempo, para impedir que fique com mofo.
- Se colocar a câmara de vídeo digital numa mesa ou noutra superfície plana com a objectiva de conversão grande angular/teleconversão montada, a própria câmara fica inclinada e instável, pois apoia-se na extremidade exterior da objectiva. Utilize-a com cuidado.
- Em algumas câmaras de vídeo digitais, quando montar a objectiva de conversão grande angular/teleconversão, o peso impossibilita o bloqueio da parte da objectiva. Para fazer gravações, deve segurar na parte da objectiva ou utilizar um tripé.
- Se utilizar a objectiva de teleconversão na posição grande angular, o ecrã pode ficar escuro. Se isso acontecer, regule o zoom para a posição de teleobjectiva até o efeito desaparecer.
- Quando montar o protector MC ou outros filtros na objectiva de conversão grande angular, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros. Se isso acontecer, regule para a posição de teleobjectiva até o efeito desaparecer, ou utilize a objectiva de conversão grande angular sem montar o protector MC ou os filtros.
- Se utilizar a objectiva de conversão grande angular com um flash externo, os cantos do ecrã podem escurecer. Se isto acontecer, regule o zoom na posição de teleobjectiva, até que o efeito desapareça.
- Se utilizar a opção Programar EA da câmara de vídeo digital, não é possível fazer a focagem automática em alguns modos. Neste caso, regule a focagem manualmente.
- Não é possível fazer a focagem se o respectivo interruptor estiver regulado para o modo infinito.

Condensação de humidade

Se transportar directamente a objectiva directamente de um local frio para outro quente, a humidade pode condensar-se na objectiva. Para evitar que isso aconteça, coloque a objectiva num saco de plástico, etc. Retire a objectiva do saco quando a temperatura do ar no interior do mesmo atingir a temperatura ambiente.

Limpar a objectiva de conversão grande angular/teleconversão

Limpe o pó da superfície da objectiva com uma escova assoprador ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomenda-se que utilize o kit de limpeza KK-LC3.)

한국어

한국어

한국어

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

컨버전 렌즈에 장착된 MC 프로텍터를 제거하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 돌리서 분리하십시오. (그림 **▲** 참조)
렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

렌즈 부착

Sony VCL-TW25 광각/망원 컨버전 렌즈는 필터 직경이 25mm인 Sony 디지털 비디오 카메라 레코더용으로 디자인되었습니다.

- 어댑터 링 부착 방법**
버튼을 누르고 어댑터 링(**Ⓑ**-**Ⓐ**)을 광각 컨버전 렌즈(**Ⓑ**-**Ⓒ**)에서 떼어 낸 후, 더 지된 비디오 카메라 레코더에 장착합니다.
- 광각 컨버전 렌즈 사용 방법**
광각 컨버전 렌즈(**Ⓒ**-**Ⓐ**)를 어댑터 링에 부착합니다.
- 망원 컨버전 렌즈 사용 방법**
망원 컨버전 렌즈(**Ⓒ**-**Ⓑ**)를 광각 컨버전 렌즈에 부착합니다.

- *찰칵 소리가 날 때까지 어댑터 링 위의 렌즈 또는 광각 컨버전 렌즈를 밀어 끼웁니다.
- *렌즈를 장착할 디지털 비디오 카메라 레코더가 그림과 다른 것일 수도 있습니다.

사용 시 주의 사항

- 부착된 렌즈를 잡고 디지털 비디오 카메라 레코더를 들지 마십시오.
- 어댑터 링을 사용하지 않을 때에는 비디오 카메라 레코더에서 떼어 내서 보관하는 것이 좋습니다.
- 렌즈를 보관할 때에는 반드시 껍을 부착하십시오.
- 어댑터 링과 렌즈는 따로 보관하십시오.
- 렌즈가 오염될 수 있으므로 렌즈를 습한 환경에 장기간 보관하지 마십시오.
- 광각/망원 렌즈가 장착된 상태로 디지털 비디오 카메라 레코더를 탁자나 편평한 곳에 두면 렌즈의 바깥쪽 모서리에 닿기 때문에 디지털 비디오 카메라 레코더의 렌즈가 기울어 쓰러질 수 있습니다. 따라서 주의해서 다루시기 바랍니다.
- 일부 디지털 비디오 카메라 레코더의 경우 광각/망원 렌즈를 장착할 때 그 무게 때문에 렌즈 부분을 고정시키지 못할 수 있습니다. 이 경우 촬영 시 렌즈 부분을 손이나 삼각대로 지탱하는 것이 좋습니다.
- 광각 포지션에서 망원 렌즈를 사용하는 경우 화면이 어두워질 수 있습니다. 이런 일이 발생하면 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 zoom을 조정하십시오.
- 광각 렌즈에 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하는 경우 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 zoom을 조정하거나 MC 프로텍터나 다른 필터를 부착하지 말고 광각 렌즈를 사용하십시오.
- 광각 렌즈를 외장 플래시와 함께 사용하면 화면의 가장자리가 어두워질 수 있습니다. 이 경우 이 현상이 사라질 때까지 망원 포지션에서 zoom을 조정하십시오.
- 디지털 비디오 카메라 레코더의 프로그램 자동 노출(Program AE) 기능을 사용하면 일부 모드에서 자동 조정이 제대로 작동하지 않을 수도 있습니다. 그럴 경우에는 조정을 수동으로 조절하여 주십시오.
- 조점 스위치를 무한 모드로 설정하면 조점을 맞출 수 없습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 높은 장소로 렌즈를 바로 옮기면 렌즈에 결로 현상이 생길 수 있습니다. 결로 현상이 생기는 것을 방지하려면 렌즈를 비닐 주머니 등에 넣어 주십시오. 비닐 주머니의 내부 온도가 주위 온도와 비슷해지면 렌즈를 비닐 주머니에서 꺼내 주십시오.

광각/망원 렌즈 청소

송풍 브리쉬나 부드러운 브리쉬로 렌즈 표면의 먼지를 제거하십시오. 부드러운 천에 약한 세제와 함께 약간의 물을 묻혀 지문이나 기타 얼룩을 제거하십시오. (Cleaning Kit KK-LC3을 사용할 것을 권장합니다.)

Русский

VCL-TW25 - это широкоугольный объектив, предназначенный для цифровой видеокамеры Sony с диаметром фильтра 25 мм. Можно изменить степень увеличения объектива от 0,7 до 2,0 (и наоборот) путем одного нажатия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив.

Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Чтобы снять защитную насадку, прикрепленную к объективу, и т.д., оберните ее мягкой тканью и осторожно отверните. (См. рисунок **▲**.) Во избежание повреждения старайтесь не уронить объектив. Небрежное обращение может привести к повреждению.

Подсоединение объектива

Широкоугольный/телеобъектив Sony VCL-TW25 предназначен для использования с цифровой видеокамерой Sony, имеющей диаметр фильтра 25 мм.

- прикрепление адаптерного кольца**
Нажмите кнопки и отсоедините адаптерное кольцо (**Ⓑ**-**Ⓐ**) от широкоугольного объектива (**Ⓑ**-**Ⓒ**), затем установите его на цифровую видеокамеру.
- Использование широкоугольного объектива**
Присоедините широкоугольный объектив (**Ⓒ**-**Ⓐ**) к адаптерному кольцу.
- Использование телеобъектива**
Присоедините телеобъектив (**Ⓒ**-**Ⓑ**) к широкоугольному объективу.
- Подсоедините объектив к адаптерному кольцу или широкоугольному объективу, нажав на него до щелчка.
- Цифровая видеокама, к которой подсоединяется объектив, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Примечания по использованию

- Не держите цифровую видеокамеру за подсоединенный к ней объектив.
- Когда адаптерное кольцо не используется, рекомендуется хранить его отсоединенным от цифровой видеокамеры.
- Объектив следует обязательно хранить с прикрепленными к нему крышками.
- Храните адаптерное кольцо и объектив отдельно друг от друга.
- Не оставляйте этот объектив на длительное время в местах с повышенной влажностью во избежание появления плесени.
- Если цифровую видеокамеру с подсоединенным широкоугольным телеобъективом положить на стол или другую плоскую поверхность, то ее положение будет неустойчивым, так как она опирается на внешний край объектива. Обращайтесь с ней осторожно.
- При подсоединении широкоугольного телеобъектива к некоторым цифровым видеокамерам его нельзя будет зафиксировать из-за большого веса. При съемке рекомендуется поддерживать объектив рукой или использовать штатив.
- При использовании телеобъектива в широкоугольном положении экран может затемняться. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет.
- Если к широкоугольному телеобъективу подсоединена защитная насадка или другие фильтры, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет, или используйте широкоугольный телеобъектив без защитной насадки или других фильтров.
- Когда широкоугольный объектив используется с внешней вспышкой, углы экрана могут быть затемнены. В этом случае измените трансфокацию, переведя объектив в положение телефото, пока этот эффект не исчезнет.
- При использовании функций программы автоэкспозиции цифровой видеокамеры в некоторых режимах не работает автоматическая фокусировка. В этих случаях выполните фокусировку вручную.
- Фокусировка невозможна, если переключатель режима фокусировки установлен в положение бесконечности.

Конденсация влаги

Если объектив принесен из холодного места в теплое помещение, то на объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения конденсации влаги поместите объектив в пластиковый пакет и т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

عربي

الموديل VCL-TW25 عبارة عن عدسة تحويل لكاميرات الفيديو المسجلة الرقمية طراز سوني ذات المرشح قطر ٢٥ مم. يمكنك تغيير قدرة التكبير من ٠,٧ إلى ٢,٠ وبالعكس بلمسة زر واحدة.

تحذير

لا تنظر مباشرة إلى الشمس من خلال هذه العدسة.

فعل ذلك قد إلى إصابة عينيك بأذى أو مسببة في فقدان النظر.

تنبيه حول نزع واقية MC

لنزع واقية MC الرقمية على عدسة التحويل فوق واقية MC ولم يلقأ ببطء في اتجاه الفك. (راجع الشكل التوضيحي **▲**)

لتفادي الإصابة بجروح، إحرص على عدم إسقاط العدسة.

عدم تروخي الحرص في التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابات غير متوقعة.

تركيب العدسة

عدسة التحويل عريضة الطرف/ المقربة طراز سوني VCL-TW25 مصممة للاستعمال مع كاميرات الفيديو المسجلة الرقمية سوني التي قطر مرشحها ٢٥ مم.

- كيفية تركيب حلقة المعدل**
اضغط الأزرار وانزع حلقة المعدل (**Ⓑ**-**Ⓐ**) عن عدسة التحويل العريضة (**Ⓑ**-**Ⓒ**)، ثم قم بتركيبها على كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية.
- كيفية استعمال عدسة التحويل العريضة**
قم بتركيب عدسة التحويل العريضة (**Ⓒ**-**Ⓐ**) على حلقة المعدل.
- كيفية استعمال عدسة التحويل المقربة**
قم بتركيب عدسة التحويل المقربة (**Ⓒ**-**Ⓑ**) على عدسة التحويل العريضة.

- * ادفع العدسة الموجودة على حلقة المعدل أو عدسة التحويل العريضة حتى يصدر صوت طقة.
- * كاميرا الفيديو المسجلة الرقية التي تقوم بتركيب العدسة عليها ليست هي بالضرورة تلك المبنية في الشكل التوضيحي.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تمسك كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية من العدسة الرقمية عليها.
- بوصى بإبقاء حلقة المعدل مزوغة عن كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية عند عدم استعمالها.
- تأكد من تخزين العدسة مع تركيب الأغلفة.
- قم بتخزين كل من حلقة المعدل والعدسة على انفراد.
- تجنب إبقاءالعدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- عندما تضع كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية على طاولة أو سطح منسطح آخر مع تركيب عدسة التحويل العريضة/المقربة، يصبح جسم كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية مائلًا ولاغير مستقر لأنها تستند على الحافة الخارجية للعدسة.تعامل معها بحرص.
- في بعض كاميرات الفيديو المسجلة الرقمية، عندما تقوم بتركيب عدسة التحويل العريضة/ المقربة فإن الوزن يقع قبل إطلل الحواف بالعدسة. نوصي بإسناد الجزء الخاص بالعدسة بيدك أو باستعمال حامل ثلاثي الأرجل الخارجية للعدسة.تعامل معها بحرص.
- عندما تستعمل عدسة التحويل العريضة في وضع زاوية عرضية يمكن للشاشة أن تصبح معتمنة. إذا حدث ذلك، اضبط الزوم في وضع الصورة المقربة إلى أن يختفي هذا التأثير.
- عندما تقوم بتركيب واقية MC أو مرشحات أخرى على عدسة التحويل عريضة الطرف فقد تصبح أركان الشاشة معتمنة. إذا حدث ذلك، اضبط الزوم في وضع الصورة المقربة إلى أن يختفي هذا التأثير، أو استعمل عدسة تحويل عريضة دون تركيب واقية MC أو أي مرشح آخر.
- عندما تستعمل عدسة التحويل عريضة الطرف مع فلاش خارجي، فقد تصبح أركان الشاشة معتمنة. إذا حدث ذلك، قم بضغط الزوم في وضع الصور المقربة إلى أن يختفي هذا التأثير.
- عندما تستعمل وظيفة التعريض الضوئي التلقائي المجمع في كاميرا الفيديو المسجلة الرقمية، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي في بعض الأوضاع. في تلك الحالة، اضبط التركيز البؤري يدوياً.
- ضبط التركيز البؤري غير ممكن عندما يكون مفتاح التركيز البؤري مضبوطاً على وضع التلقائية.

تكتشف الرطوبة

إذا احضرت كاميرتك مباشرة من مكان بارد إلى مكان دافئ، فقد تتكثف الرطوبة على العدسة.

لتجنب تكثف الرطوبة، قم بوضع العدسة في كيس بلاستيكي، الخ. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج المحيطة.

تنظيف عدسة التحويل عريضة الطرف/ المقربة
--

استعمل فرشاة مع ناعخة أو فرشاة ناعمة لتنظيف سطح العدسة من الغبار.
إمسح بصمات الأصابع أو الباتطحات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة بعد ترطيبها قليلاً بجلول تنظيف معتدل. (يوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف KK-LC3.)

中文（繁）

VCL-TW25 是用于具有直径为 25 mm 遮光镜的 Sony 數位攝影機的轉接鏡頭。您只需單觸操作便可以在 0.7 至 2.0 之間改變鏡頭的放大能力。

警告

切勿透過鏡頭直接看太陽。

否則可能會傷害眼睛或造成失明。

拆 MC 保護器須注意

要拆下裝在轉接鏡頭上的 MC 保護器等時，請使用一塊軟布蓋在 MC 保護器上，然後把它旋鬆。（參看圖 **▲**）
小心不要摔落鏡頭，以免受傷。
操作不仔細可能導致意外受傷。

装鏡頭

Sony VCL-TW25 廣角／望遠轉接鏡頭是為遮光鏡直徑為 25 mm 的 Sony 數位攝影機的使用而設計。

- 轉接環連接方法**
按此按鈕將轉接環 (**Ⓑ**-**Ⓐ**) 從廣角轉換鏡頭 (**Ⓑ**-**Ⓒ**) 上卸下，然後安裝到數位攝影機上。
- 廣角轉換鏡頭使用方法**
將廣角轉換鏡頭 (**Ⓒ**-**Ⓐ**) 與轉接環連接。
- 望遠轉換鏡頭使用方法**
將望遠轉換鏡頭 (**Ⓒ**-**Ⓑ**) 與廣角轉換鏡頭連接。

- * 將鏡頭推入轉接環或廣角轉換鏡頭直至發出喀嗒聲。

- * 您安裝上鏡頭的數位攝影機不一定是圖示的一種。

使用須知

- 切勿手握連接鏡頭來拿住數位攝影機。
- 建議在不使用時，將轉接環從攝影機上卸下。
- 確認存放鏡頭時蓋上鏡蓋。
- 請將轉接環和鏡頭分開放存。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。
- 當您將裝有廣角／望遠轉接鏡頭的數位攝影機放在桌上或其他平面上時，由於數位攝影機的重心在鏡頭外邊緣，機身會傾斜和不平穩。需小心扶著攝影機。
- 一部分數位攝影機，當安裝了廣角／望遠轉接鏡頭時，因其重量使其不能鎖定鏡頭部分。建議您用手扶著鏡頭部分或用三腳架進行拍攝。
- 在廣角位置使用望遠轉接鏡頭時，螢幕可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失。
- 將 MC 保護器或其他濾色鏡裝到廣角轉換鏡頭時，畫面的四角可能變暗。此時，請調整望遠位置的變焦直至影響消失。或使用廣角轉換鏡頭時不裝 MC 保護器或其他濾色鏡。
- 當廣角轉換鏡頭與外部閃光燈一起使用時，畫面的四角可能變暗。此時，請調節遠攝位置的變焦，直至影響消失。
- 當您使用數位攝影機的自動程式曝光時，自動對焦在某些模式中不起作用。此時，請手動調節對焦。
- 當對焦開關設定為無無限遠模式時不能進行對焦。

濕氣凝結

用如果直接將鏡頭從寒冷之處拿到溫暖之處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。為避免濕氣凝結，請將鏡頭裝入塑料袋等中，等袋內空氣的溫度達到其周圍環境的溫度時，取出鏡頭。

清潔廣角／望遠轉接鏡頭

用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸濕溫和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）